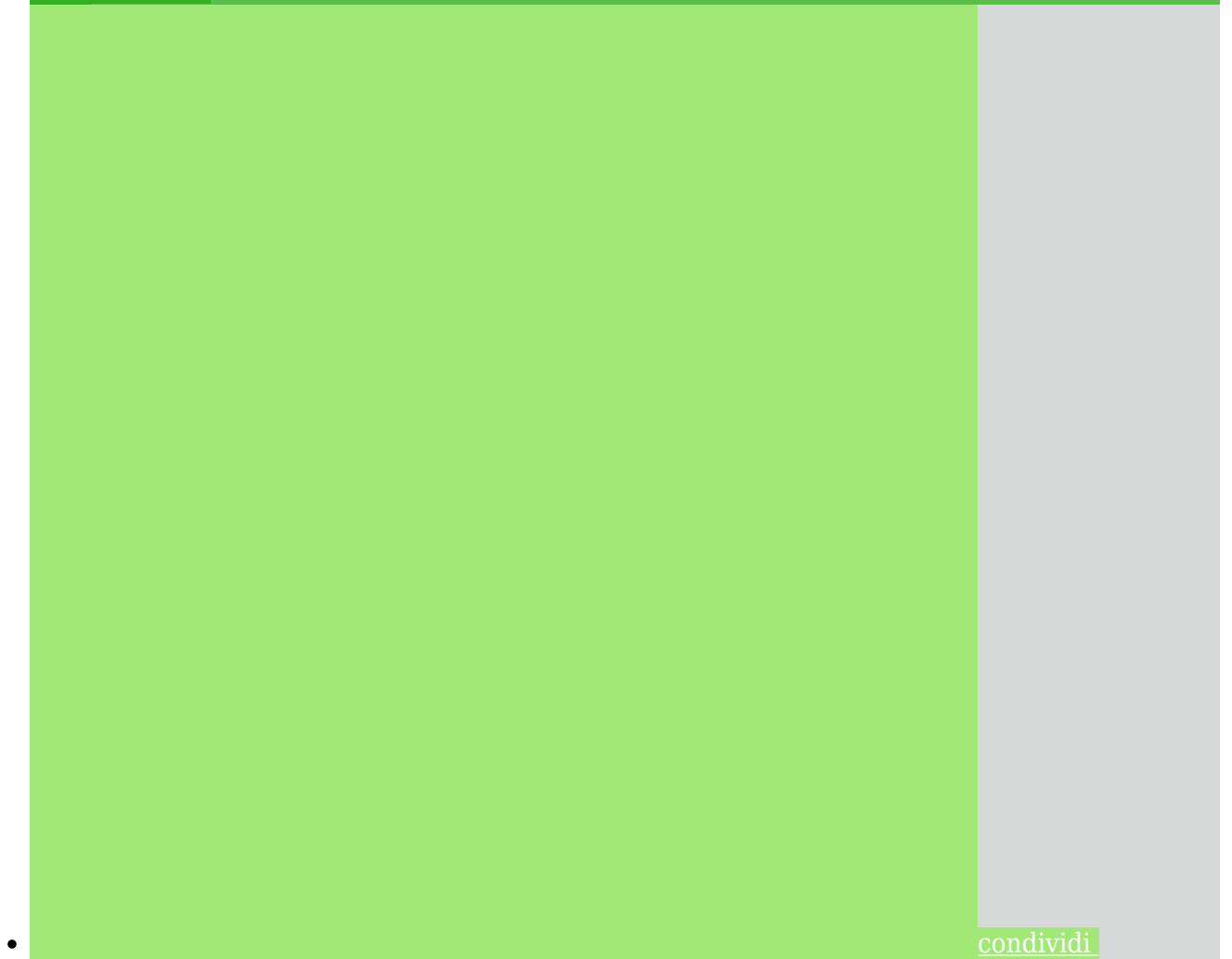




roundrobin@autistici.org

- [e-mail](#)
- [condividi](#)
- [condividi](#)
- [condividi](#)
- [condividi](#)



da [insuscettibilediravvedimento](#)

Bielefeld, Germania: Incendiati dei veicoli della polizia municipale (17/04/2020)

Durante la notte tra il 16 e il 17 aprile 2020 a Bielefeld (nella regione della Renania Settentrionale-Vestfalia), tre veicoli della polizia municipale* sono stati dati alle fiamme. Due sono stati completamente distrutti, il terzo è stato danneggiato ed è stato salvato dalle fiamme con l'intervento dei vigili del fuoco.

I veicoli erano parcheggiati davanti alla sede della polizia municipale nel parco di Ravensburg. L'ammontare dei danni è stimato in circa 25.000 euro.

Circa 15 vigili del fuoco sono rimasti mobilitati per quasi un'ora. La polizia presume che si sia trattato di un incendio causato intenzionalmente. Inoltre, le forze dell'ordine non hanno escluso la possibilità che questo attacco sia legato alla crisi del coronavirus, poiché l'istituzione bersagliata è responsabile dell'applicazione delle norme che sono in vigore e che prevedono il divieto di contatto tra persone. I servizi di sicurezza dello Stato stanno conducendo l'indagine sul fatto.

** Nota di "Sans Attendre Demain": In Germania, la polizia municipale è l'Ordnungsamt, responsabile dell'applicazione della legge a livello locale. I suoi agenti lavorano a fianco di altre forze dell'ordine, come la polizia federale. I loro poteri sono molto estesi nel Nordreno-Vestfalia (di cui fa parte Bielefeld) e nel Baden-Württemberg (un impiego simile a quello svolto dalla polizia municipale in alcune città della Francia).*

[Tradotto a partire dai testi pubblicati in sansattendre.noblogs.org e anarchistsworldwide.noblogs.org].

Bielefeld, Germany: Municipal Police Vehicles Torched (April 17, 2020)

On the night of April 16th-17th, 2020, in Bielefeld (North Rhine-Westphalia), three municipal police vehicles* were set on fire. Two of them were completely destroyed, the third one was damaged, narrowly saved from the flames by the fire brigade.

The vehicles were parked in front of the municipal police building in Ravensburg Park. The amount of damage was estimated at around 25,000 euros.

About 15 fire fighters had to be mobilized for almost an hour. The police presume it was a case of arson. Furthermore, they have not ruled out the possibility that this attack is linked to the coronavirus crisis, as the targeted institution is responsible for enforcing the contact ban rules that are in force. State security services are in charge of the investigation.

** Note of "Sans Attendre Demain": In Germany, this is the Ordnungsamt, the public service responsible for enforcing the law at the local level. Its uniformed officers work alongside other law enforcement agencies, such as the federal police. Their powers are very extensive in North Rhine-Westphalia (of which Bielefeld is a part) and Baden-Württemberg (like the municipal police in some cities in France).*

[Taken from anarchistsworldwide.noblogs.org].

Bielefeld, Allemagne: Des véhicules de la police municipale incendiés (17/04/2020)

Dans la nuit du 16 au 17 avril 2020 à Bielefeld (Rhénanie du Nord-Westphalie), trois véhicules de la police municipale* ont été incendiés. Deux d'entre eux ont été complètement détruits, le troisième a été endommagé, sauvé de justesse des flammes par les pompiers.

Les véhicules étaient garés devant le bâtiment de la police municipale, au Parc de Ravensbourg. Le montant des dégâts s'élèverait à 25 000 euros.

Une quinzaine de pompiers a dû être mobilisée pendant près d'une heure. La police part du principe qu'il s'agit d'un incendie volontaire. Par ailleurs, elle n'exclue pas le fait que cette attaque ait un lien avec la crise du Coronavirus, car l'institution ciblée est chargée de faire respecter les règles d'interdiction de contact en vigueur. Les services de la sûreté de l'État sont en charge de l'enquête.

** En Allemagne, il s'agit de l'Ordnungsamt, service public chargé de faire appliquer la loi au niveau local. Ses agents, qui sont en uniforme, travaillent aux côtés d'autres forces de l'ordre, telles que la police fédérale. Leurs pouvoirs sont très élargis en Rhénanie du Nord-Westphalie (dont Bielefeld fait*

partie) et dans le Bade-Wurttemberg (comme la police municipale dans certaines villes en France).

[Depuis sansattendre.noblogs.org].